

www.wackergroup.com

PLANCHA VIBRADORA

DPU 6055

0200303es - 12.2001
0008766 100
0008768 100

Manual de Operación

Tipo	Nº de item
DPU 6055	0008766 ...
DPU 6055 - 860 ancho	0008768 ...

Esta máquina ha sido equipada con un motor certificado por la EPA.
Informaciones adicionales podrán ser obtenidas de las notas del fabricante del motor.

Prefacio

Para su seguridad personal y para evitar daños físicos recomendamos lea, entienda y obedezca las medidas de seguridad aquí enumeradas.

Opere y mantenga su equipo Wacker de acuerdo a lo indicado en estas Instrucciones de Servicio. Su equipo Wacker responderá a esta atención con un alto grado de disponibilidad y un funcionamiento sin problemas.

Piezas o elementos de máquina defectuosos deberán ser recambiados con la mayor antelación posible.

Todos los derechos, especialmente los derechos a reproducción y distribución quedan reservados

Es propiedad de la Wacker-Werke GmbH & Co. KG

El presente manual podrá ser reproducido, copiado, transformado, mimeografiado o distribuido - aun en parte - sólo con la expresa autorización en escrito de la Wacker-Werke GmbH & Co. KG.

Toda forma o método de reproducción, distribución o también almacenamiento de datos en medios de datos no autorizados por la empresa Wacker significan una contravención a los derechos de autor y podrán ser demandados judicialmente. Nos reservamos el derecho a toda modificación técnica - aún sin notificaciones por separado - que contribuya al mejoramiento de nuestras máquinas o que aumente el nivel de seguridad de las mismas.

PREFACIO	3
MEDIDAS DE SEGURIDAD	6
Generalidades	6
Accionamiento	6
Inspección	7
Mantenimiento	7
Transporte	7
Control	7
DATOS TECNICOS	8
DESCRIPCION	10
Campos de aplicación	10
Dimensiones	10
Angulo maximo de inclinación permisible	10
Descripción del funcionamiento	11
TRANSP. AL LUGAR DE TRABAJO, RECOMEND. PARA LA COMPACTACION	13
Transporte al lugar de trabajo	13
Recomendaciones para la compactación	13
MANEJO	14
Requisitos previos al arranque	14
Arranque eléctrico	15
Arranque del motor con la manivela de arranque de seguridad	16
Arranque con temperaturas bajas	18
Arranque con batería externa	19
Marcha de avance y de retroceso	19
Compactación sin placas adicionales	20
Detención del motor	20
MANTENIMIENTO	21
Plan de mantenimiento	21
Aceite de motor y filtro de aceite	22
Filtro de aire	23
Sistema de combustible	24
Batería	25
Circuito de manejo hidráulico	25
Excitador	26
Correa en V del excitador	26
FALLAS	27
Velocidad de avance reducida	27
Velocidad de retroceso reducida	27
Retroceso nulo	27
Pérdida de aceite hidráulico	27
La lámpara de control de carga no se apaga y/o la señal acústica no deja de sonar	27
Motor no arranca	27
ACCESORIOS	28

CE - CERTIFICADO DE CONFORMIDAD
--

31

MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA PLANCHAS VIBRADORAS CON ACCIONAMIENTO A MOTOR DE COMBUSTION INTERNA

Generalidades

1. Para la conducción autónoma de planchas vibradoras sólo se podrá emplear personas que
 - * hayan cumplido los 18 años
 - * sean física - y mentalmente capaces
 - * hayan sido instruídas en el manejo de planchas vibradoras y hayan demostrado esto frente al empresario
 - * permitan contar con que realicen el trabajo a ellos asignados en forma satisfactoria.
 Estas personas deben haber sido designadas por el empresario para el manejo de planchas vibradoras.
2. Las planchas vibradoras deberán ser utilizadas únicamente para trabajos de compactación bajo observación de las instrucciones de uso dadas por el fabricante y las medidas de seguridad aquí enunciadas.
3. Las personas encargadas con el manejo de planchas vibradoras deberán ser instruídas sobre las medidas de seguridad en lo referente a estos equipos. En el caso de trabajos extraordinarios, el empresario deberá dar a conocer las necesarias indicaciones adicionales.
4. Durante los trabajos con planchas vibradoras es posible que se sobrepase el límite de ruido admisible de 89 dB (A). De acuerdo a las medidas de prevención de accidentes válidas en la República Federal Alemana, se deberán usar en este caso protectores de oído para la protección personal.

Accionamiento

1. Durante el arranque a manivela de motores diesel deberá observarse la correcta posición frente al motor, como así también de la mano sobre la manivela.



ATENCION! Sólo está permitido utilizar la manivela de arranque de seguridad del fabricante del motor.

Se deberá girar la manivela de arranque de seguridad con plena fuerza hasta arrancar el motor, para evitar de este modo un posible contragolpe (golpe de retorno) de la misma.

2. La eficacia de los elementos de manejo no deberá ser influída en forma improcedente ni tampoco ser anulada.
3. Durante el funcionamiento del equipo, el operario no deberá alejarse de las instalaciones de mando del mismo.
4. Antes de pausas el operario deberá apagar el motor. El equipo deberá ser estacionado de tal modo que no pueda volcar.
5. La carga de combustible se deberá realizar con motor apagado y de forma tal que el combustible no gotée en partes recalentadas o en el piso.
6. En la inmediata cercanía del equipo no se deberá hacer fuego ni se deberá fumar.
7. Deberá comprobarse que la tapa del tanque de combustible cierre herméticamente. Al detener el motor, cerrar, si hubiera, la llave de gasolina. Para transportes de larga distancia es conveniente vaciar completamente el tanque de combustible de gasolina o mezcla.



ATENCION! Tanques de combustible no herméticos pueden conducir a explosiones. Sustituirlos inmediatamente.

8. El uso de este equipo en atmósferas explosivas está prohibido.
9. Cuando se emplean planchas vibradoras con motor a combustión en ambientes cerrados, túneles, galerías o zanjas profundas, deberá asegurarse la presencia de suficiente aire no viciado.
10. Las manos, piés y vestimenta deberán ser mantenidas alejadas de las partes móviles de la plancha vibradora. Deberán ser utilizados zapatos de seguridad.
11. En el caso de trabajar en los bordes de una cantera, zanja o laderas, pozos o desniveles. la plancha vibradora deberá ser conducida de tal forma que no haya peligro de vuelco o deslizamiento.

12. Se deberá constatar que el suelo o subsuelo a compactar tenga suficiente capacidad de sustentación.
13. Se deberá utilizar vestimenta apropiada para el trabajo y durante el mantenimiento de la máquina.
14. Durante la marcha en reversa del equipo, el operario deberá ubicarse a un costado del mismo, con el fin de evitar ser apretado entre el equipo y un objeto fijo. Deberá observarse sumo cuidado en zonas de terreno irregular, como así también en la compactación de materiales gruesos. El conductor siempre deberá buscar una posición segura y firme.
15. Las planchas vibradoras deberán ser conducidas de tal modo de evitar lesiones en las manos producidas por objetos filosos.
16. Las planchas vibradoras deben ser empleadas y conducidas de tal modo que no corran peligro de volcar.
17. Los equipos que tienen una carretilla de transporte incorporada no deben ser estacionados o colocados sobre el mecansimo de traslación. La carretilla de transporte ha sido concebida sólo para el transporte de este equipo.

Inspección

1. Las planchas vibradoras deberán ser empleadas utilizando todos los dispositivos de protección.
2. Antes de comenzar el trabajo el conductor del equipo deberá comprobar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad y manejo.
3. Se deberá notificar sin falla al superior inmediato en caso de determinarse fallas en los elementos de seguridad u otro tipo de fallas que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina o que pudieran hacer peligrar el medio ambiente.
4. Al comprobarse defectos que hacen peligrar el manejo seguro del equipo, se deberá suspender de inmediato el trabajo.
5. Todos los materiales auxiliares o combustibles deberán ser almacenados en recipientes marcados de acuerdo a las indicaciones del fabricante respectivo.

Mantenimiento

1. Se deberán utilizar sólo repuestos originales. Modificaciones en el equipo, inclusive el cambio en el número de revoluciones del motor prefijado por el fabricante, podrán llevarse a cabo sólo con el expreso consentimiento de la firma Wacker. El no cumplimiento de estas condiciones eximen al fabricante de toda responsabilidad.
2. Trabajos de mantenimiento se deberán efectuar con el motor apagado. Retirar el capuchón de la bujía, si la hubiera. Sólo en el caso de que fuera necesario hacer trabajos con el motor en marcha, se podrá desviar de esta regla.
3. En el caso de planchas vibradoras con arranque eléctrico, antes de efectuar trabajos en las partes eléctricas, deberá desconectarse la batería.
4. Antes de efectuarse trabajos en las mangueras hidráulicas, estas deberán encontrarse sin presión. Trabajar con cuidado al desmontar las mismas, dado que el aceite hidráulico puede alcanzar temperaturas de sobre 80° C. Proteger los ojos contra salpicaduras.
5. Después de trabajos de mantenimiento y servicio se deberán montar correctamente los dispositivos de seguridad.
6. Se recomienda lavar la máquina con una manguera y agua después de cada uso para evitar posibles fallas en el funcionamiento. No utilizar hidrolavadoras (equipos de alta presión) ni productos químicos.

Transporte

1. Para trabajos de carga y transporte de planchas vibradores con aparejos se deberán utilizar los dispositivos adecuados sujetándolos en los puntos correspondientes.
2. Las rampas de carga deberán ser sólidas y estables. Deberá tenerse cuidado de no poner en peligro a personas por posibles vuelcos o deslizamientos del equipo, como también por partes del mismo que pudieran golpear hacia arriba o hacia abajo.
3. Encima de los vehículos de transporte, las planchas vibradoras deberán ser aseguradas contra rodamientos, deslizamientos o vuelcos.

Control

De acuerdo al empleo y las condiciones de uso, las planchas vibradoras deberán ser controladas por lo menos una vez por año por personal idóneo, por ejemplo en una Estación de servicio Wacker. Si fuera necesario hacerlos reparar.

Asímismo respete por favor los reglamentos y ordenanzas válidos en su país.

	DPU 6055	DPU 6055 - 860 ancho
Nº de ítem	0008766 ...	0008768 ...
Peso de servicio sin placas adicionales (550) kg: 455 con placas adicionales angosta (610) kg: 471 con placas adicionales Serie (710) kg: 478 con placas adicionales ancho (860) kg: 497		
Transmisión de fuerza	Del motor de accionamiento directamente a la unidad excitadora, via embrague centrífugo automático y correas en V	
Excitador Vibraciones min ⁻¹ (Hz): aprox. 4150 (69) Aceite multigrado SAE 10W-40		
Accionamiento motor Cilindrada cm ³ : 667 Potencia nominal kW: 9,7 a número de revoluciones min ⁻¹ : 2650 R.p.m. de servicio min ⁻¹ : 2880 R.p.m. sin carga min ⁻¹ : 2950 Aceite lubricante SAE 10W-40 Combustible Diesel Consumo de combustible l/h: 2,2 Contenido del tanque l: 7,0	Motor Diesel de 4 tiempos, monocilíndrico, refrigerado por aire, con arranque eléctrico	
Sistema eléctrico Batería Dinamo Intensidad de carga A: 26 Tensión de carga V: 14 Arrancador Corriente continua V: Arranque de piñon 12	Batería especial Wacker para planchas vibradoras 12 V - 55 Ah Generador corriente trifásico con regulador electrónico y rectificador	
Circuito de manejo hidráulico Aceite hidráulico	Fuchs Renolin MR 520	

Los niveles de emisión sonora, tal como requerido por el apéndice 1, párrafo 1.7.4.f de las directivas para máquinas de la CE, se indican a continuación: r

- Nivel de presión acústica en el lugar de trabajo del operador $L_{pA} = 97 \text{ dB(A)}$

Los niveles de la emisión sonora en el lugar de trabajo han sido establecidos según la directiva ISO 3744 para la potencia acústica (L_{WA}) y, alternativamente, la directiva ISO 6081 para la presión acústica (L_{pA}).

El valor efectivo medio ponderado de la aceleración, establecido según la directiva ISO 8662, Parte 1, se de $7,6 \text{ m/s}^2$.

El nivel de emisión sonora ha sido establecido con el equipo en marcha sobre grava partida) y con el motor girando al número de revoluciones nominal.

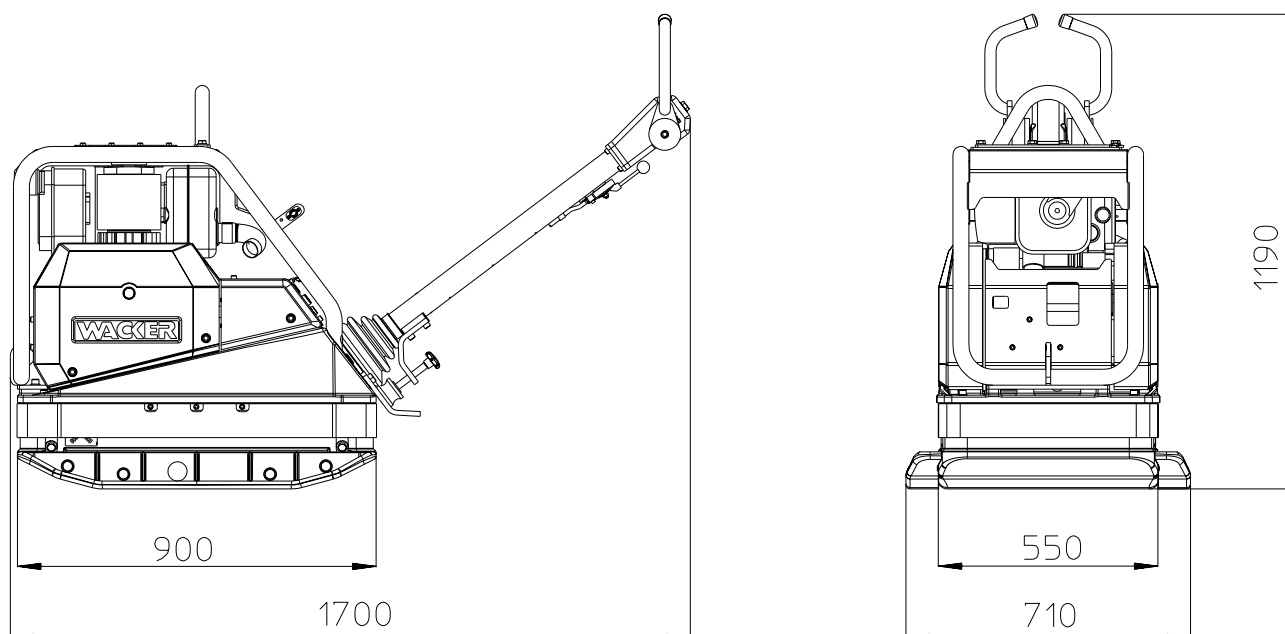
Campos de aplicación

La plancha vibratoria ha sido diseñada para la compactación de prácticamente todo tipo de suelos, tanto en trabajos en zanjas como también en superficies planas. Además es una máquina adecuada para el vibrado de adoquines y piedras de hormigón preformadas bajo utilización de las placas de extensión de hasa 86 cm (accesorio).

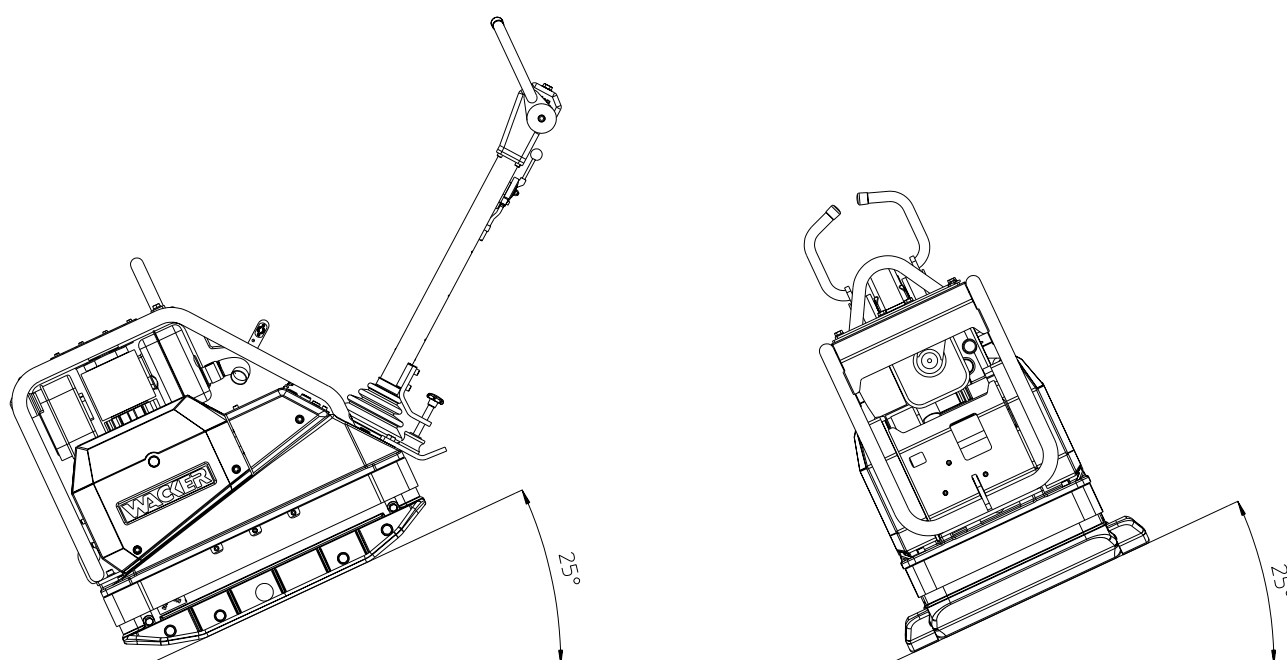
La plancha no es la máquina adecuada para la compactación de suelos fuertemente cohesivos ni tampoco suelos congelados.

El trabajo en el suelo previsto deberá ser autorizado por un capataz competente.

Dimensiones

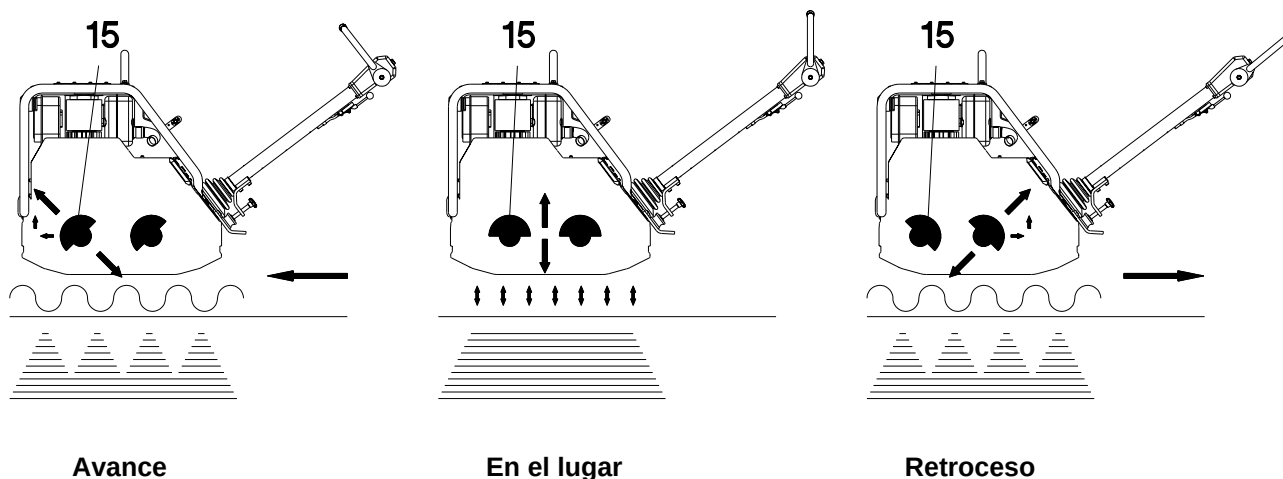


Angulo maximo de inclinación permisible



Descripción del funcionamiento

La vibración necesaria para la compactación del suelo es generada por el exitador (13) que se encuentra solidamente fijado a la masa inferior (5). Este exitador (13) ha sido diseñado en calidad de un oscilador central con oscilaciones direccionales. Este tipo de principio permite, mediante un desplazamiento relativo de la masas exéntricas (15), un cambio en la dirección de las oscilaciones. De esta forma es posible una transición progresiva y continua de la marcha de avance con vibración (figura 1), vibración en el lugar (figura 2) o marcha de retroceso con vibración (figura 3). Este proceso es llevado a cabo en forma hidráulica mediante el estribo de mando (6) que se encuentra ubicado en el cabezal de la barra (7).



El exitador (13) es impulsado por medio del motor de accionamiento (1), el cual se encuentra solidamente fijado a la masa superior (4). El par motor es transmitido a través del embrague centrífugo (11) a la polea del exitador (12).

El embrague centrífugo (11) interrumpe la transmisión de fuerza al exitador (13) desde el motor de accionamiento (1) cuando este gira a un número de revoluciones bajo, permitiendo así una marcha en vacío correcta.

Una óptima tensión de la correa del exitador (12) es obtenida gracias a la combinación del embrague centrífugo (11) con una polea para correa en V automática (10). Esta combinación permite una descarga de la tensión en la correa del exitador (12) durante un desplazamiento, o bien durante el transporte de la máquina.

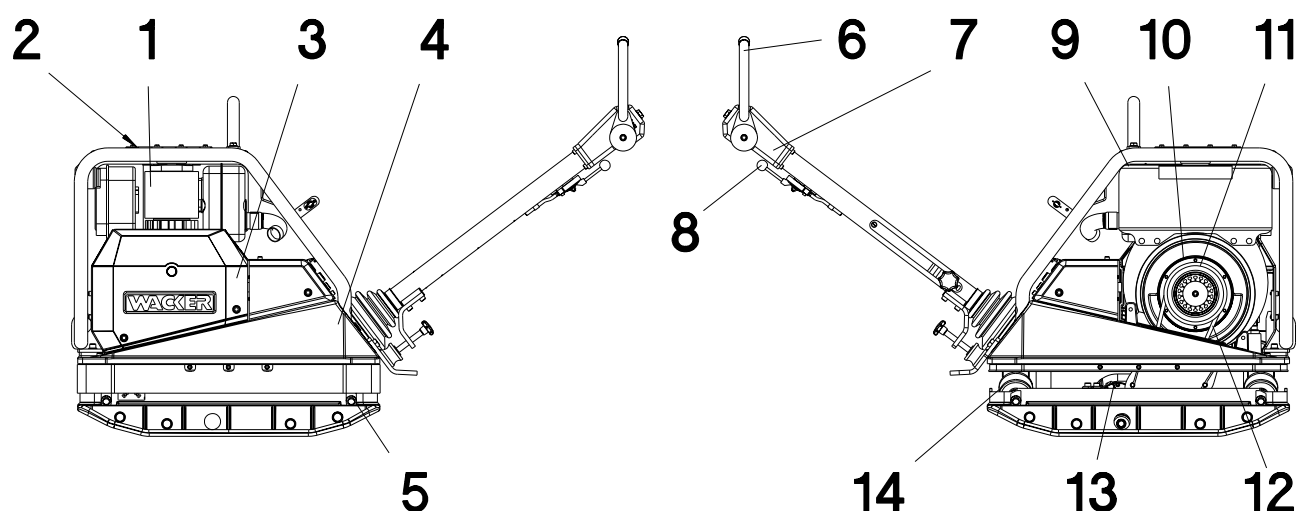
Adicionalmente la polea para correa en V automática (10) va ajustando en forma automática la tensión de la correa de acuerdo al desgaste de la misma; se obtiene así una conexión libre de mantenimiento entre el motor (1) y el exitador (13).

El número de revoluciones del motor de accionamiento (1) puede ser variado en forma progresiva mediante la palanca de acelerador (8) a telecomando.

La masa superior (4) y la masa inferior (5) están conectadas mediante 4 topos de caucho-metal (14), para así absorber las oscilaciones y vibraciones. Esta amortiguación impide un traslado de las altas frecuencias a la masa superior (4). Se asegura así la funcionabilidad del motor de accionamiento (1) aún con un alto rendimiento de compactación.

El motor de accionamiento (1) trabaja según el principio del motor diesel, es arrancado en forma eléctrica mediante un motor de arranque con piñón (3), succiona el aire de combustión a través del filtro de aire seco (9), y es refrigerado por aire.

Para facilitar el proceso de arranque - sea a bajas temperaturas, sea por arranque manual - el motor de accionamiento (1) dispone de un sistema de decompresión automática (2). Este sistema induce una baja compresión en los primeros giros de la manivela; luego la compresión va aumentando con cada giro hasta llegar al estado de máxima compresión.

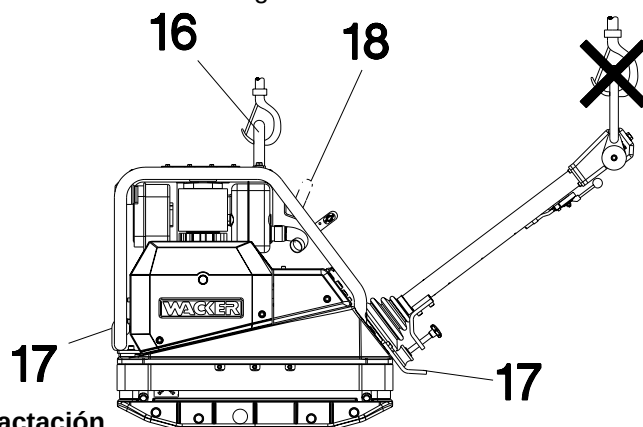


Transporte al lugar de trabajo

Requisitos previos:

- Solo utilice para el transporte de la plancha vibradora aparejos o equipos de izaje con una capacidad mínima de 500 kg.
- Pare siempre el motor antes de un transporte!
- Solo enganchar con los medios adecuados en el punto de suspensión central (16). El punto central de izaje se encuentra ubicado exactamente por encima del centro de gravedad de la máquina; sin embargo y para aquellos casos en los cuales la altura de trabajo es de importancia, se podrá desplazar este punto hacia atrás (18) (torque de apriete = 85 Nm).
- Durante un transporte de la plancha vibradora sobre la superficie de carga de un vehículo, utilizar los ojetes (17) para la fijación.

Advertencia: Preste atención a las indicaciones de seguridad enunciadas.



Recomendaciones para la compactación

Naturaleza del terreno

La altura máxima de apilado (tongada) del material depende de varios factores relacionados con la tierra a compactar, tales como contenido de agua, composición granulométrica, etc.

Por esta razón, es imposible recomendar especificaciones sobre la altura de apilado.

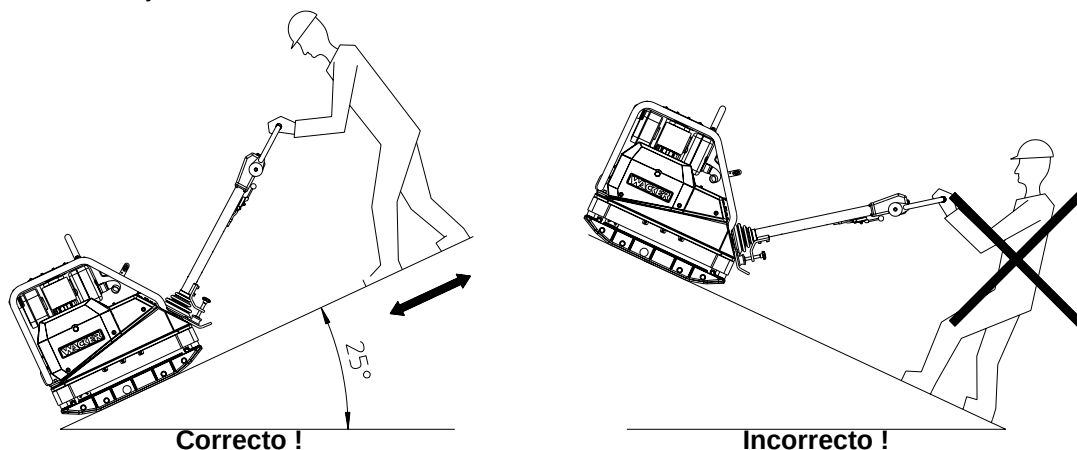
Recomendación: Determinar para cada caso individual la altura máxima de apilado por medio de ensayos de compactación con las correspondientes muestras de tierra.

Compactación en pendientes

Se deberán observar los siguientes puntos durante la compactación de superficies inclinadas (taludes, pendientes, declives):

- * Siempre comenzar el trabajo desde el punto inferior de la pendiente (un ascenso sin problemas o peligro significa también un descenso sin problemas o peligro).
- * El operario nunca se deberá ubicar en la dirección de caída (vease capítulo "medidas de seguridad").
- * No sobrepasar el ángulo máximo de inclinación permisible de 25°.

⚠ ATENCION! El exceder este ángulo de inclinación conduciría a una detención del motor debido al sistema de detención automática por falta de aceite. Un nuevo arranque del motor recién podrá ser llevado a cabo una vez accionada la palanca de válvula ubicada al costado de la caja de filtro de aceite.

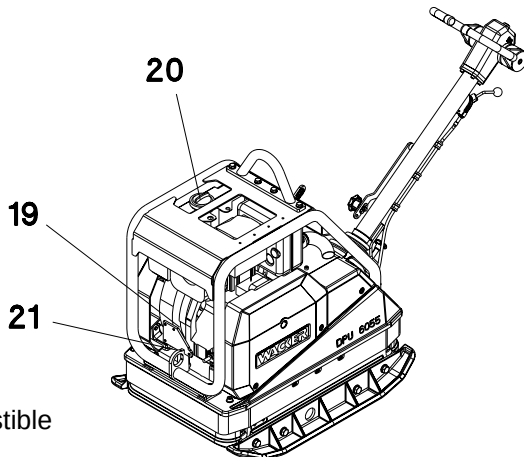


Requisitos previos al arranque

1. Aceite lubricante de motor

Controlar el nivel de aceite por medio de la varilla de aceite (19), y si fuera necesario, rellenar por el tubo de relleno (21) con aceite de marca HD - SAE 10W-40.

⚠ ATENCION! La máquina deberá estar ubicada en forma horizontal (nivelada) y el motor detenido para poder controlar correctamente el nivel de aceite.



2. Combustible

Al echar combustible diesel en la boca de carga de combustible (20), prestar máxima atención a la limpieza. Impurezas en el combustible pueden causar interrupciones en el funcionamiento del sistema de inyección y causar un taponamiento prematuro del filtro de combustible.

⚠ ATENCION!

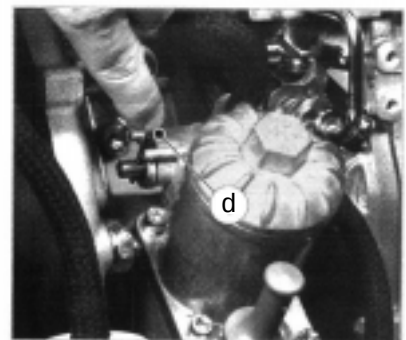
- Detenga el motor antes de cargarlo con combustible.
- Nunca cargue la máquina con combustible en la cercanía de llamas abiertas o chispas y no fume.
- Sólo utilice combustible puro y limpio como también recipientes limpios.
- No derrame combustible.

3. Control mecánico de la presión de aceite

El control mecánico de la presión de aceite deberá ser reactivado si se dieran uno de los siguientes casos:

- al ser llenado por primera vez el tanque de combustible o al haber quedado este sin combustible.
- después de una detención automática del motor debido a un abastecimiento insuficiente del aceite lubricante.
- después de haber girado sin compresión (liberar) al motor debido a temperaturas extremadamente bajas.

1. Cargar combustible.
2. Controle el nivel de aceite del motor.
3. Oprimir durante aprox. 5 segundos la palanca manual „d“ para la activación.
4. Verifique que el motor no tenga pérdidas.
5. Arranque el motor.



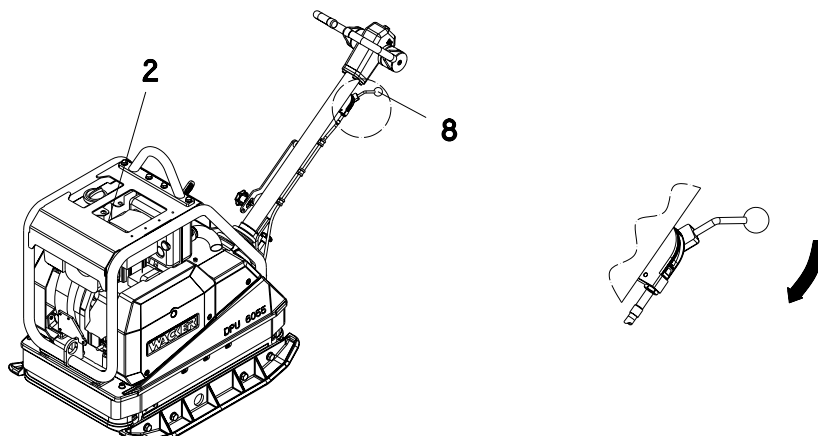
⚠ ATENCION! Controlar el nivel de aceite después de cada 8 a 15 horas de funcionamiento, no obstante la presencia del sistema de control de la presión de aceite.

⚠ ATENCION!

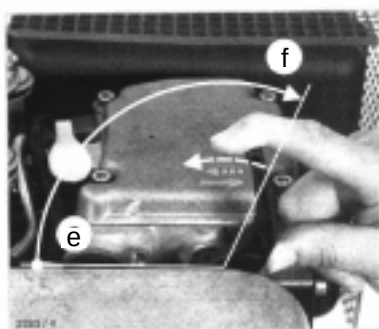
- No deje andar nunca el motor en recintos cerrados o mal ventilados, ya que existe el peligro de envenenamientos!
- Verifique siempre que no haya personas en la cercanía inmediata - o sea la zona de peligro - de la plancha vibratoria antes de arrancar el motor; verifique también que se encuentren correctamente colocados todos los elementos de seguridad.
- No utilice jamás aerosoles de arranque para arrancar el motor.

Arranque eléctrico

1. Girar el mando de acelerador (8) en sentido horario hasta su posición 1/2 - 3/4.

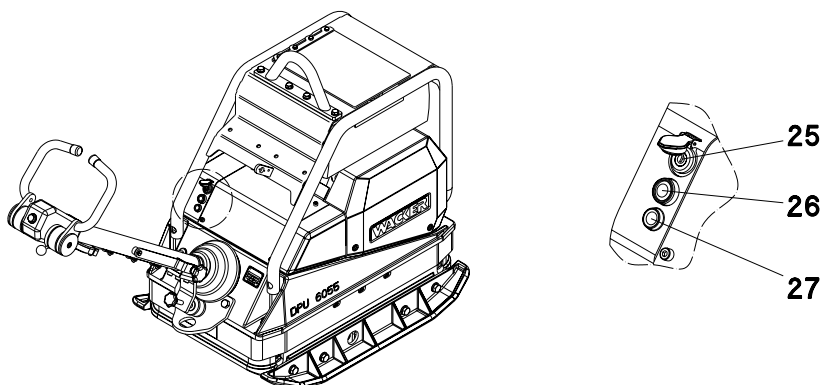


2. Deje la palanca de descompresión (2) en la posición „e“.



3. Introduzca la llave de contacto en la cerradura de arranque (25); gírela en la dirección de las agujas del reloj hasta llegar a la posición de servicio (la lámpara de control (27) de carga se prende y se escucha la señal acústica). Apretar el botón de arranque (26) y mantenerlo apretado hasta arrancar el motor.

⚠ ATENCION! En caso de un arranque repetido esperar hasta que el motor deje de gira.



4. Una vez arrancado el motor se apagará de inmediato la lámpara de control de carga (27) y la señal acústica dejará de sonar. Detenga inmediatamente el motor en caso de irregularidades, determine la causa y luego repare la falla.

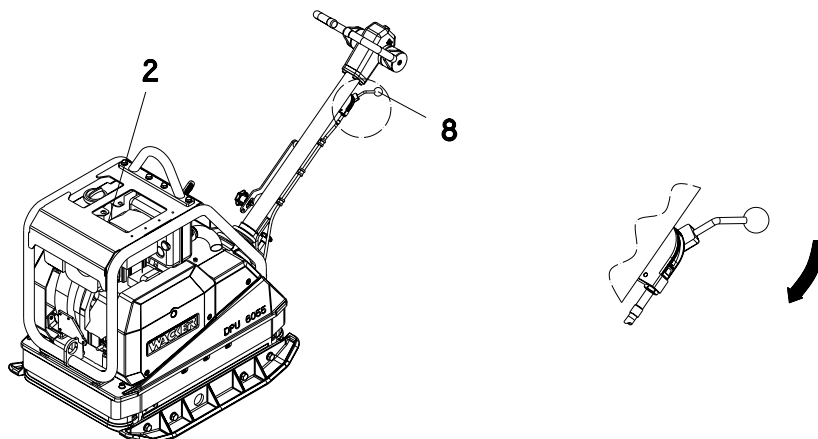
⚠ ATENCION! La máquina comienza a vibrar al ser acelerado el motor.

Advertencia: No girar la palanca del mecanismo automático de descompresión cuando el motor se encuentra en marcha.

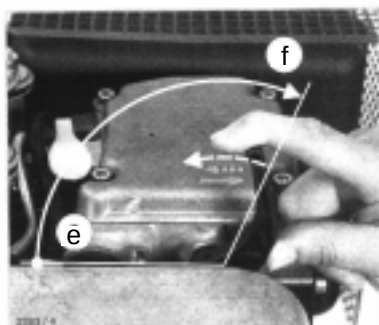
5. Lleve el motor a su máximo número de revoluciones y luego controle el indicador de mantenimiento del filtro de aire (vea también el capítulo sobre mantenimiento); limpie el filtro de aire seco si fuese necesario.

Arranque del motor con la manivela de arranque de seguridad

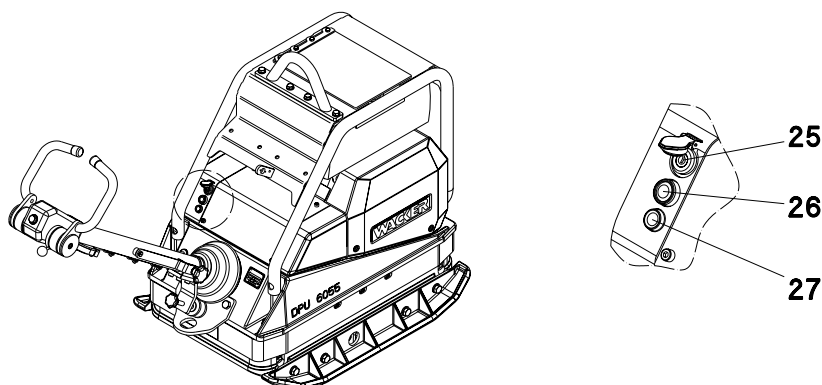
1. Girar el mando de acelerador (8) en sentido horario hasta su posición 1/2 - 3/4.



2. Gire la palanca de descompresión (2) hasta el tope en la posición „f“. El motor se encuentra listo para el arranque.



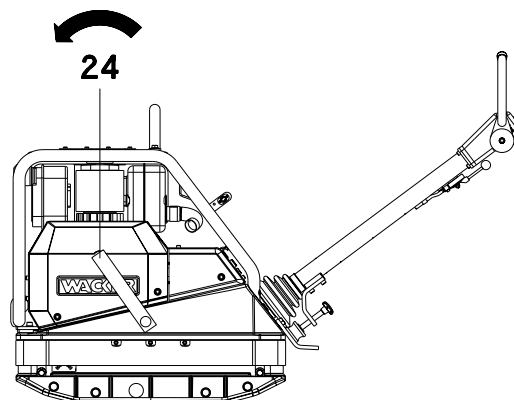
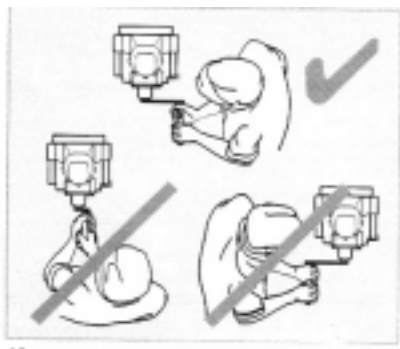
3. Introduzca la llave de contacto en la cerradura de arranque (25); gírela en la dirección de las agujas del reloj hasta llegar a la posición de servicio (la lámpara de control (27) de carga se prende y se escucha la señal acústica).



4. **⚠ ATENCION!** Verifique que la manivela de arranque de seguridad se encuentre en buen estado y que esté limpia!
Reemplace en todo caso tubos de empuñadura rotos, pernos de manivela, etc.!
Engrase un poco la zona de deslizamiento entre la manivela de arranque de seguridad y el tubo de guía.

- Ubíquese de costado con respecto al motor.

- Agarre siempre la empuñadura (h) de la manivela de arranque de seguridad con ambas manos.



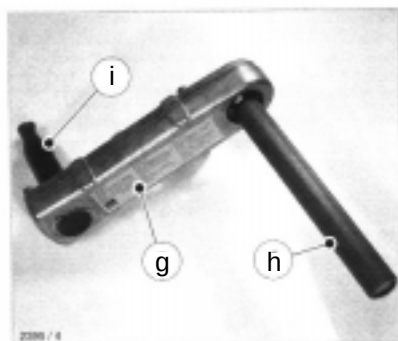
- Gire la manivela de arranque (24) lentamente en dirección opuesta a las agujas del reloj hasta que las garras de la misma enganchen. Luego comience a girar la manivela con mayor velocidad, aplicando cada vez más fuerza. Se deberá haber alcanzado la mayor velocidad de giro posible en el momento en que la palanca de descompresión llegue a la posición „e“ (compresión). Saque hacia afuera la manivela de arranque tan pronto arranque el motor.

⚠ ATENCION! Se deberá garantizar la firme conexión entre el motor y la manivela de arranque de seguridad - para ello será necesario mantener firmemente agarrado el tubo de la empuñadura y se deberá girar la manivela con rapidez y sin interrupciones durante todo el proceso de arranque.

La conexión entre el brazo de manivela (g) y la garra de arranque (i) desengatillará si llegara a haber un golpe de retroceso de la manivela de arranque de seguridad debido a un arranque vacilante.

- Suelte de inmediato la manivela de arranque y detenga el motor si el mismo llegara a arrancar en dirección opuesta a la dirección de giro normal (humo escapando del filtro de aire) debido a un arranque vacilante.

⚠ ATENCION! En caso de un arranque repetido esperar hasta que el motor deje de gira.



5. Una vez arrancado el motor se apagará de inmediato la lámpara de control de carga (27) y la señal acústica dejará de sonar. Detenga inmediatamente el motor en caso de irregularidades, determine la causa y luego repare la falla.

⚠ ATENCION! La máquina comienza a vibrar al ser acelerado el motor.

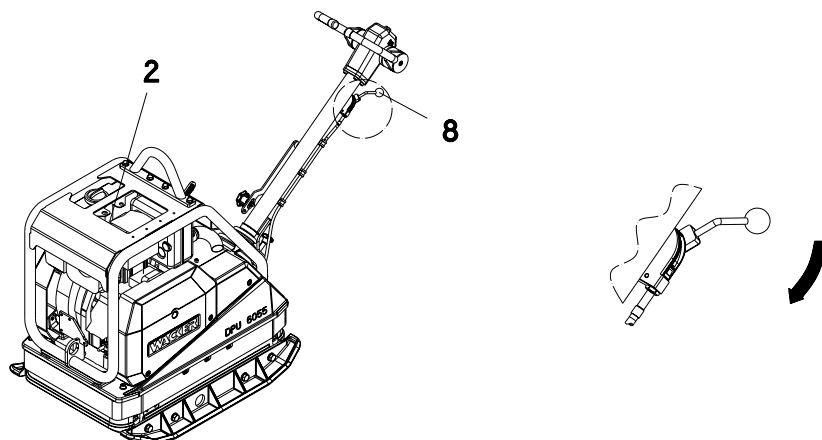
Advertencia: No girar la palanca del mecanismo automático de descompresión cuando el motor se encuentra en marcha.

6. Lleve el motor a su máximo número de revoluciones y luego controle el indicador de mantenimiento del filtro de aire (vea también el capítulo sobre mantenimiento); limpie el filtro de aire seco si fuese necesario.

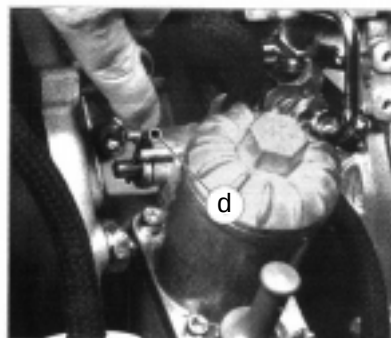
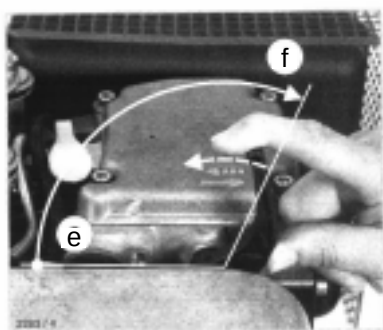
Arranque con temperaturas bajas

Libere siempre el motor si la temperatura ambiente está por debajo de aprox. -5°C .

1. Empuje la palanca de acelerador (8) a la posición de plena marcha.



2. Mueva la palanca de descompresión a cualquier posición delante de la posición de arranque „f“.
3. Gire el motor con la manivela de arranque de seguridad (24) en dirección opuesta a las agujas del reloj hasta sentir que el mismo gira con más facilidad (10 a 20 vueltas de manivela).
4. Presione el perno „d“ por aprox. 5 segundos.



5. Limpie la zona alrededor de la tapa del dosificador. Quite la tapa.



6. Llene el tubo hasta el borde con un aceite lubricante muy fluido (liviano). Coloque y empuje la tapa con fuerza hacia abajo. Vuelva a repetir el proceso, ya que son necesarios exactamente dos llenados.
7. Mueva la palanca de descompresión hasta el tope en la posición „f“.
8. Arranque el motor inmediatamente con el arranque eléctrico o por medio de la manivela de seguridad.

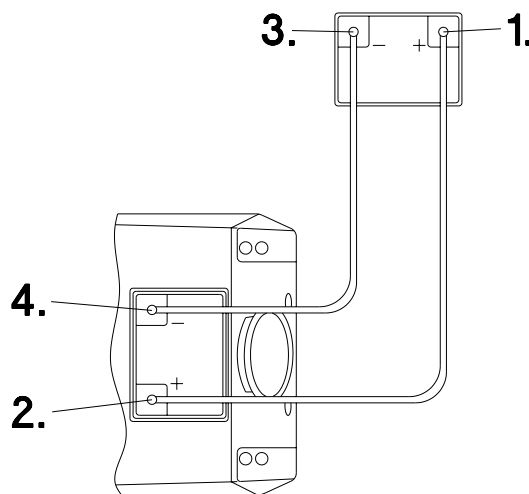
Arranque con batería externa

Observar cuidadosamente el orden de conexión al efectuarse un arranque con batería externa:

1. Conectar el cable de arranque auxiliar al polo positivo de la batería auxiliar.
2. Conectar el otro extremo del cable de arranque al polo positivo de la batería de la plancha vibradora.
3. Conectar el cable de arranque auxiliar al polo negativo de la batería auxiliar.
4. La otra punta de este cable deberá ser conectada al polo negativo de la batería ubicada en el interior de la plancha vibratoria.
5. Para desconectar la batería auxiliar, proceder en orden inverso.

⚡ ATENCION! Se deberán utilizar sólo baterías de 12 V. El uso de una batería de camión de 24 V conduce a la explosión de la batería de la plancha vibradora!

⚡ ATENCION! Sólo se deberán utilizar cables de arranque aislados!



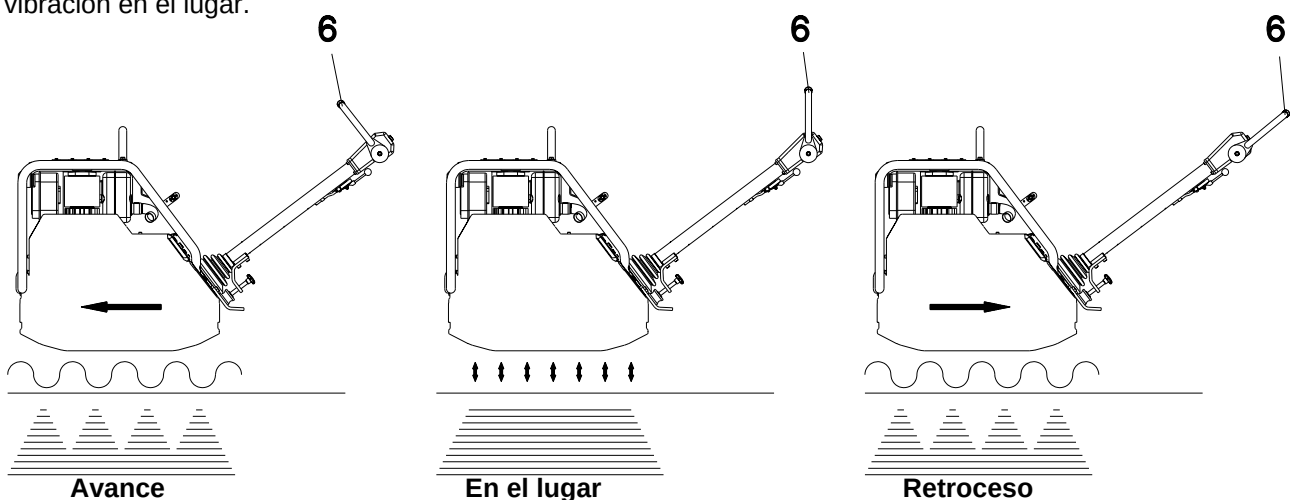
Marcha de avance y de retroceso

El número de revoluciones del motor puede ser variado progresivamente mediante la palanca de acelerador (8).

La dirección de marcha es determinada por medio del estribo de mando (6).

Conforme a la posición del estribo de mando (6) la plancha vibradora compacta el material mientras avanza, se mantiene en un mismo punto o durante el retroceso.

La velocidad de avance o de retroceso puede ser variada progresivamente gracias a posiciones intermedias del estribo de mando (6). De ser necesaria una compactación intensiva, esta puede ser efectuada mediante vibración en el lugar.



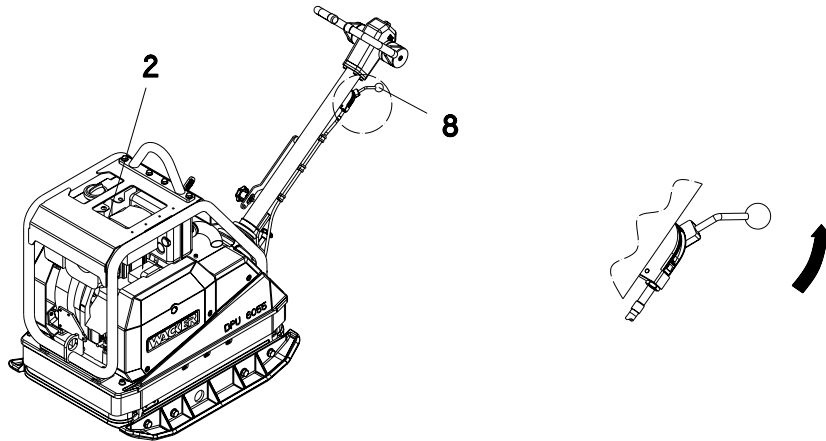
Compactación sin placas adicionales

En el caso de usarse la plancha vibradora sin placas adicionales, se deberán mantener cerradas las perforaciones roscadas (8) usando el juego de tornillos 0067519. Se evitará así dañar los filetes en la perforación roscada.

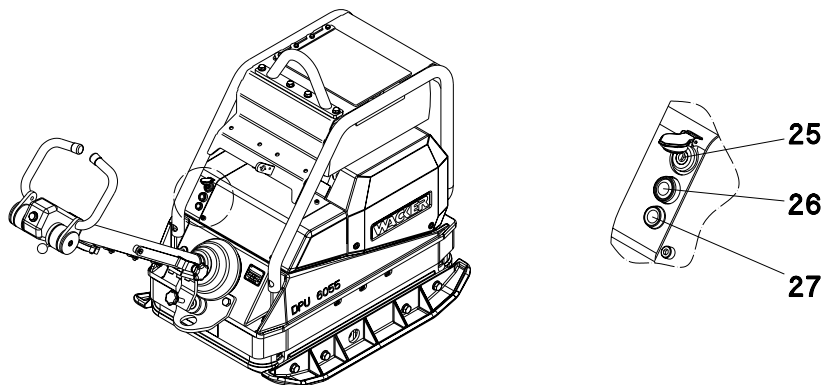
Detención del motor

⚠ ATENCION! Para evitar daños en el sistema de accionamiento de las válvulas o en el sistema de decompresión, no se deberá apagar nunca el motor por medio de la palanca de decompresión automática (2).

1. Girar la palanca de acelerador (8) hasta el tope.



2. Gire la llave de encendido a la posición de stop una vez detenido el motor. La lámpara de control (27) se apagará y la alarma dejará de sonar.



Plan de mantenimiento

Componente	Trabajos de mantenimiento	Intervalo
Atornilladuras exteriores	Controle el ajuste.	aprox. 8 horas después del primer arranque
Motor de accionamiento	Priemer cambio de aceite y cambiar filtro.	25 horas después del primer arranque
Máquina cpl. Filtro de aire Motor de accionamiento	Llevar a cabo un control visual para verificar que la máquina esté completa y sin daños. Controle el área alrededor de la succión para el aire de combustión y también el indicador de mantenimiento para el filtro de aire. Controlar nivel de aceite, si fuera necesario, rellenar.	diariamente
Ajuste en altura de la barra, retención de transporte Tanque de combustible	Engrasar. Controle el separador de agua.	semanalmente
Correa en V Armazón de protección, suspensión central Cabezal de barra	Controlar correa en V, cambiar si fuera necesario. Controlar ajuste de las atornilladuras de fijación. Controlar nivel de aceite - rellenar si fuera necesario.	mensualmente
Exitador	Cambio de aceite.	cada 250 h, o cada 6 meses a mas tardar
Motor de accionamiento Batería Válvulas	Cambio de aceite, cambio filtro de aceite. Mantener limpias las aletas de refrigeración, limpiar en seco. Controle las atornilladuras accesibles. Controlar nivel del liquido y rellenar si fuera necesario. Motor frío: Controle la luz de válvulas y ajuste si fuese necesario. Válvula de admisión 0,1 mm - Válvula de escape 0,2 mm.	cada 250 h
Filtro de combustible Filtro de aire	Cambiar filtro. Recambie el inserto de filtro.	cada 500 h
Tobera de inyección	Limpie y, si fuese necesario, ajuste, repare o recambie.	cada 1500 h
Válvula de inyección	Limpie, ajuste y, si fuese necesario, repare.	cada 3000 h

Aceite de motor y filtro de aceite

Control del nivel aceite:

- Quite la suciedad en la zona de la varilla de aceite. Controlar el nivel de aceite por medio de la varilla de aceite (19).

⚠ ATENCION! La máquina deberá estar ubicada en forma horizontal (nivelada) y el motor detenido para poder controlar correctamente el nivel de aceite.

- Si fuera necesario, agregar aceite de marca HD SAE 10W-40 por el orificio del llenado (21).
- Preste atención a la marca superior (max.) de la varilla de aceite!



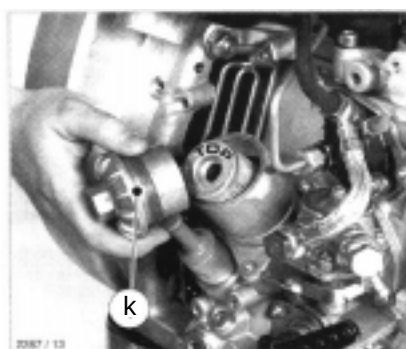
Recambio del aceite y del filtro de aceite:

1. Dejar calentar el motor.
2. Quitar la chapa delantera.
3. Quitar del soporte (llave 19) la manguera de aceite y colgar dentro de un recipiente apropiado.

⚠ ATENCION! Peligro de quemaduras por el aceite caliente!

Recoja el aceite usado y deshágase de el de acuerdo a las reglamentaciones locales vigentes.

4. Dejar escurrir el aceite completamente; para ello se puede levantar un poco de atrás a la máquina.
5. Recambie el filtro de aceite.



6. Limpie el filtro metálico con cuidado para evitar doblar el tejido.

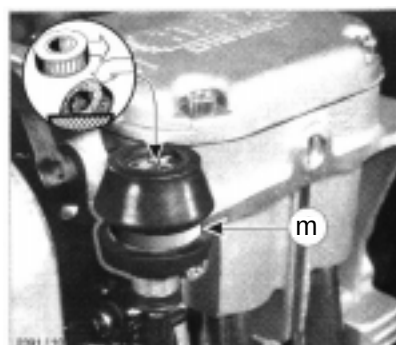
⚠ ATENCION! Preste atención a la marcación superior (max.) de la varilla de aceite!

7. Controle y recambie el anillo anular (en O) „k“ si fuese necesario.
8. Humedezca la rosca y el anillo en O del tapón roscado con aceite lubricante.
9. Llene el motor con aceite hasta alcanzar la marca superior de la varilla de aceite.
10. Haga marchar el motor por un corto período de tiempo. Vuelva a controlar el nivel de aceite y complete con aceite lubricante si fuese necesario.
11. Controle la estanqueidad del tapón roscado en la carcasa del filtro de aceite.
12. Volver a montar la chapa delantera.

Filtro de aire

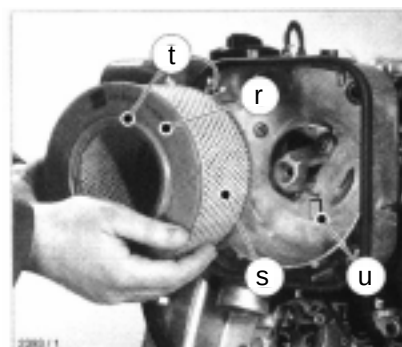
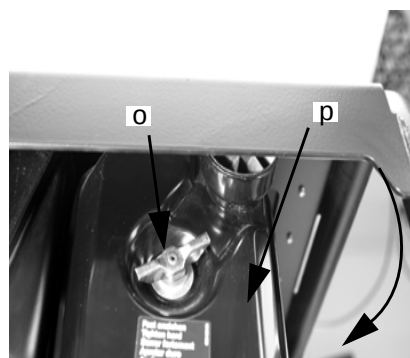
Inspección del filtro de aire:

- Inspeccione los orificios de entrada de aire. Quite la suciedad gruesa como por ej. hojas, acumulaciones de polvo, etc.
- Verifique que la abertura de salida de polvo del prefiltro ciclónico (l) esté libre de suciedad. Limpie la salida si fuese necesario.
- Indicador de mantenimiento del filtro de aire: Haga marchar el motor a plena marcha por unos segundos. Limpie el filtro si el fuelle se contrae y el anillo verde (m) queda tapado durante la plena marcha del motor. Esta inspección deberá ser llevada a cabo frecuentemente durante el día si se trabaja en condiciones muy polvorientas.



Mantenimiento del filtro de aire:

1. Suelte el tornillo mariposa (o) y luego quite cuidadosamente la tapa (p). Una vuelta de la tapa (p) en 90° hacia la derecha facilitará la separación.
2. Quite el elemento de filtro (r) con cuidado.
3. Controle el estado y el grado de limpieza de la laminilla de válvula (u).



4. Sacuda el elemento filtrante para quitar el polvo seco.

⚠ ATENCION! No limpie nunca el elemento de filtro con aire comprimido, ya que esto podría causarle daños.

Nota: Mantenga el elemento filtrante contra la luz o utilice alternativamente una linterna para mirarlo a trasluz y constate la falta de rajaduras u otros daños. Nunca vuelva a utilizar elementos filtrantes con daños en la zona del papel filtrante (s) o de la falda de obturación (t).

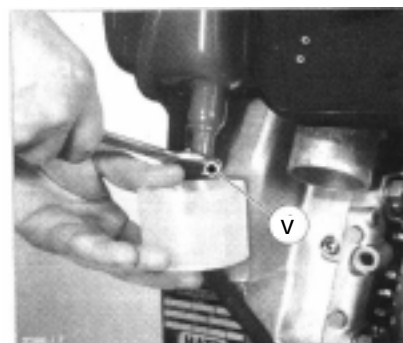
5. Recambie el elemento filtrante si el plan de mantenimiento así lo requiera.
6. Arme el filtro en orden inverso al desmontaje.

Sistema de combustible

⚠ ATENCION! Evita la cercanía a fuegos abiertos y no fume al llevar a cabo trabajos con el sistema de combustible.

Inspección del separador de agua:

- Gire el tornillo hexagonal „v“ 2 - 3 vueltas para soltarlo.
- Junte las gotas en un recipiente transparente.
En primer lugar saldrán gotas de agua y recién luego combustible, ya que el agua es específicamente más pesada que el combustible diesel. Una línea de separación permitirá ver esto claramente.
- Vuelva a cerrar la tuerca hexagonal „v“ una vez que vea que solo sale combustible limpio.



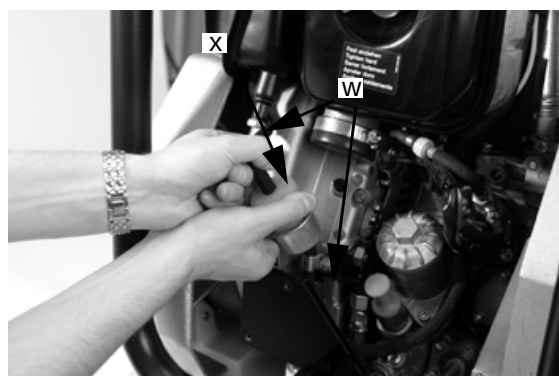
Recambio del filtro de combustible:

- Coloque un recipiente apropiado debajo del filtro para poder atajar el combustible.
- Cierre la línea de alimentación de combustible.
- Quite el tubo de combustible „w“ de ambos lados del filtro de combustible „x“ y luego coloque un filtro nuevo.

Importante:

Preste atención al estado de limpieza y no deje que suciedad entre dentro de la línea de combustible!

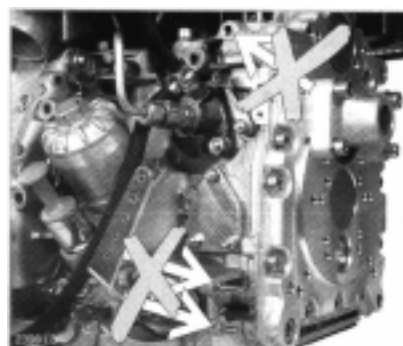
- Recambie siempre el filtro de combustible. Preste atención a la dirección de flujo - vea las flechas.
- Permita que vuelva a fluir combustible.
- Haga marchar la máquina por un corto rato y luego controle la estanqueidad del filtro de combustible y la línea.



Control de las atornilladuras:

Verifique durante los trabajos de mantenimiento que todas las atornilladuras accesibles estén en buen estado y correctamente ajustadas.

⚠ ATENCION! No vuelva a apretar los tornillos de la cabeza de cilindro!
Los tornillos de ajuste del regulador de revoluciones (gobernador) y del sistema de inyección han sido cubiertos con una laca de seguridad y no deberán ser reajustados ni cambiados bajo ningún concepto.



Batería

Control del nivel de ácido de la batería:

1. Retirar la tapa de la batería.
2. Controlar el nivel del ácido, y si fuera necesario, rellenar con agua destilada.
3. Colocar la tapa de la batería.

⚠ ATENCION! Antes de colocar la tapa de la batería se deberá verificar que el polo positivo esté cubierto con una caperuza!
Controle el recorrido de la manguera de escape para gases.

⚠ ATENCION! Proteja las manos y los ojos del ácido!

Indicación: Baterías defectuosas sólo deberán ser reemplazadas con baterías originales Wacker. Baterías convencionales no son aptas para altas cargas oscilantes o vibraciones.

4. Durante el cambio de la batería prestar atención a lo siguiente:
Desmontaje: Desconectar en primer lugar el polo negativo, luego el polo positivo.
Montaje: En primer lugar conectar el polo positivo, luego el polo negativo.
Para un arranque con batería externa, v. cap. manejo.

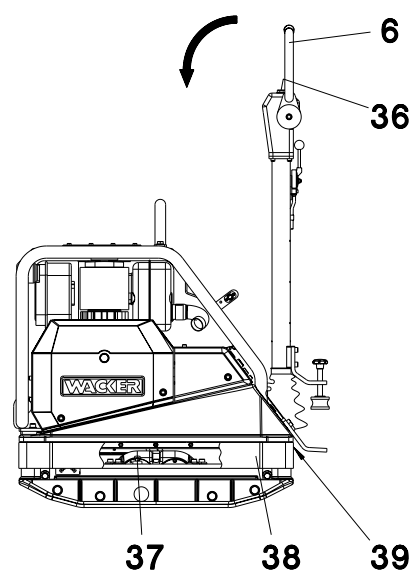
Circuito de manejo hidráulico

Control del nivel de aceite:

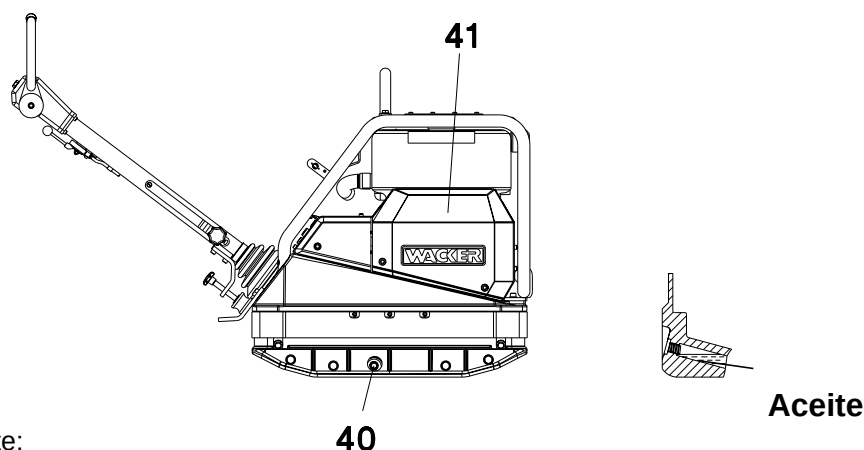
1. Colocar la barra en posición vertical.
2. Abrir el orificio de llenado (36).
3. El nivel de aceite deberá coincidir con la maración.
Caso contrario, rellenar con aceite hidráulico Fuchs Renolin MR 520.
4. Cerrar el orificio de llenado (36).

Purgado del circuito de manejo hidráulica:

1. Desatornillar los tornillos (39) y retirar la pollera lateral (38).
2. Colocar la barra en posición vertical. Colocar el estribo de mando (6) en su posición máxima hacia atrás.
Abrir el orificio de llenado (36).
3. Aflojar el tornillo hueco (37).
4. Girar el estribo de mando (6) lentamente hacia adelante hasta que el aceite hidráulico salga por el tornillo hueco sin burbujas de aire.
5. Volver a ajustar el tornillo hueco (37) y montar la pollera lateral (38).
6. Si fuera necesario, volver a rellenar con aceite Fuchs Renolin MR 520.
Cerrar orificio de llenado (36).



Excitador



Control del nivel de aceite:

1. Colocar la plancha vibradora en posición horizontal.
2. Abrir el orificio de llenado (40).
3. El nivel de aceite debe alcanzar el comienzo de la rosca del orificio de llenado (40).
4. Si fuera necesario, rellenar con aceite de marca SAE 10W-40 por el orificio de llenado (40), utilizando en embudo adecuado 0,75 l.
5. Cerrar el orificio de llenado (40).

Cambio del aceite lubricante:

1. Desmontar las placas adicionales si fuese necesario.
2. Abrir el orificio de llenado (40).
3. Volcar la plancha vibradora y mantener volcada hasta que haya salido el aceite en su totalidad.
4. Colocar la plancha vibradora en posición horizontal.
5. Verter 0,75 litro de aceite de marcha HD SAE 10W-40 por el orificio de llenado (40).
6. Cerrar el orificio de llenado (40).
7. Volver a montar las placas adicionales si fuese necesario.

⚠ ATENCION! No colocar aceite en demasía!

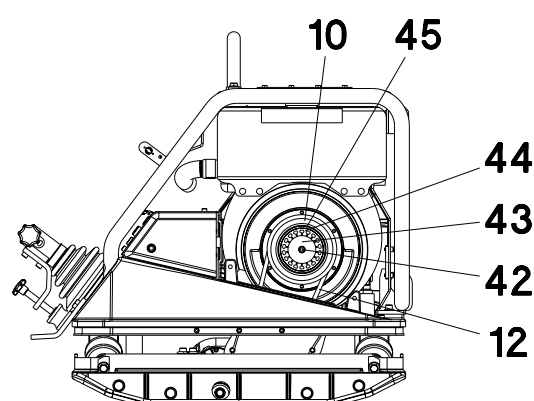
Correa en V del excitador

El ajuste de la correa en V del excitador no es necesario gracias al empleo del embrague centrífugo automático.

Si el ancho del lomo de la correa en V fuera menor que 15,5 mm, esta deberá ser reemplazada.

Cambio de la correa en V del excitador:

1. Retirar la protección de correa (41).
2. Soltar el tornillo (42).
3. Retirar la seta (43), resorte de platillo (44), junta (45), y el segmento delantero de la polea para la correa en V (10).
4. Cambiar la correa del excitador (12).
5. Volver a armar en orden inverso; prestar atención que la marcación en color del perno coincida con la de la polea para la correa (10).



⚠ ATENCION! No engrasar o aceitar las piezas del embrague, dado que sino serán destruidos los bujes de grafito.

Velocidad de avance reducida

- Causa: - Poco aceite hidráulico en el cabezal de la barra.
 - Aire en el circuito de control hidráulico.
- Remedio: - Rellenar con aceite hidráulico.
 - Purgar.

Velocidad de retroceso reducida

- Causa: - Demasiado aceite en el cabezal de la barra.
- Remedio: - Corregir el nivel de aceite de acuerdo a la marcación.

Retroceso nulo

- Causa: - Falla mecánica.
- Remedio: - Ponerse en contacto con el service Wacker.

Perdida de aceite hidráulico

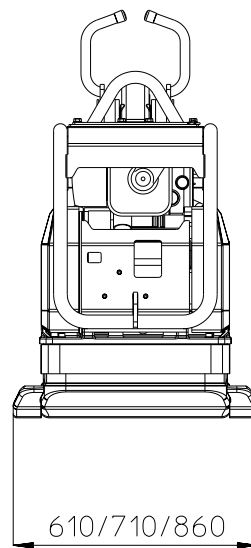
- Causa: - Falta de estanqueidad, manguera hidráulica defectuosa.
- Remedio: - Cambio de piezas defectuosas.
Indicación: Pugar después de cada desmontaje.

La lámpara de control de carga no se apaga y/o la señal acústica no deja de sonar

- Causa: - Alternador defectuoso.
 - Regulador defectuoso.
- Remedio: - Ponerse en contacto con el service Wacker.
 - Cambiar regulador ubicado en la parte trasera del alternador.

Motor no arranca

- Causa: - Cerradura de arranque defectuosa.
 - Motor de arranque defectuoso.
 - Botón de arranque defectuoso.
 - Batería descargada.
 - Falta de aceite.
- Remedio: - Cambiar piezas defectuosas.
 - Cargar batería.
 - Reponer aceite faltante y luego accionar una vez la palanca de válvula ubicada al costado de la caja de filtro de aceite.



Accesorios	Parte no.
Juego de tornillos para el uso de la plancha sin placas adicionales	0067519
Juego de placas adicionales angosta (610 ancho)	0126290
Juego de placas adicionales Serie (710 ancho)	0045201
Juego de placas adicionales ancho (860 ancho)	0043246
Juego de fijación para manivela de arranque de seguridad	0126699
Manivela de arranque de seguridad	0095187
Llave de encendido	0045129
Juego de acople para 3 máquinas de 860 mm de ancho	0126527

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE - CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

Wacker-Werke GmbH & Co. KG , Preußenstraße 41, 80809 München

bescheinigt, daß das Baugerät:
certifica que la máquina de construcción:

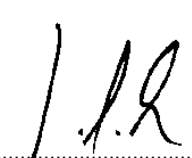
1. Art: **Vibrationsplatte**
Categoría: **Plancha vibradora**
2. Typ: **DPU 6055**
Tipo:
3. Gerätetypnummer:
Número de referencia de la máquina: **0008766 ... / 0008768 ...**
4. absolute installierte Leistung:
potencia absoluta instalada: **9,7 kW**

in Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist:
ha sido evaluada en conformidad con la Directiva 2000/14/CE:

Konformitätsbewertungsverfahren Procedimiento de evaluación de la conformidad	Bei folgender einbezogener Prüfstelle En la siguiente Oficina Matriculadora	Gemessener Schalleistungspegel Nivel de potencia acústica determinado	Garantierter Schalleistungspegel Nivel de potencia acústica garantizado
Anhang VIII Anexo VIII	VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zertifizierungsstelle Merianstraße 28 63069 Offenbach/Main	108 dB(A)	109 dB(A)

und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:
y ha sido fabricada en conformidad con las siguientes directivas:

2000/14/EG
EMV - Richtlinie 89/336/EG
98/37/EG
EN 500-1
EN 500-4


.....
Geschäftsleitung Technik
Gerencia Técnica
Dr. Sick

Bescheinigung bitte sorgfältig aufbewahren
Conservar certificado cuidadosamente



CERTIFICADO

Número de registro: 6236 / QM / 06.97 (AB)

Por la presente certificamos que la empresa

WACKER



Wacker-Werke GmbH & Co. KG

con sede social en

**Planta Munich
Preussenstr. 41
80809 Munich**

**Planta Reichertshofen (AB)
Centro Logístico Karlsfeld
Sucursales y delegaciones en toda Alemania**

ha introducido sistemas de calidad en los sectores de

**Construcción de maquinarias
Maquinarias para el ramo de la construcción**

Este sistema de control de calidad cumple con las exigencias de la norma:

DIN EN ISO 9001:1994

Este certificado tiene validez hasta 05.06.2003

VDE Instituto de pruebas y certificaciones
Certificaciones

D-63069 Offenbach/Main, Merianstraße 28
Fecha: 14.06.2000

El instituto VDE Prüf de pruebas y certificaciones está acreditado por el DAR según DIN EN 45012:
Número publicado en Europa como 0366 EU.

Deutscher
Akkreditierungs
Rat
DAR
TGA-ZQ-009/92.00



